鎌倉の第九

平成14年度 鎌倉市民「第九」コンサート

O Freunde,nicht diese Tönel Sondern laßt uns angenehmere anstimmen und freudenvollere! Freude trinken alle Wasen An den Brüsten der Natur Alle Guten, alle Bösen Folgen ihrer Rosenspur

Freude, schöper Götterfind Tochter aus Elv Wir betreten fr

Himmlische.d

Deine Zaube

Was die M

Alle Mensc

We deip s

egab sie uns und Reben.

und, geprüft im Tod;

em Wurm gegeben

steht vor Gottl

onen flegen rächtgen Plan ure Bahn. Id zum Siegen.

Eines Fretindes

Mische seinen Jubar

Ja. wer auch nur eine Seele
Sein nennt auf dem Erdenrundl
Und wer's nie gekonnt, der stehle
Weinend sich aus diesem Rund

der genzen Weltl

der genzen Weltl

der ber Sternenzelt

duß ein lieber Veter wohnen.

Ihr stürzt pieder, Millionen? Ahnest du den Schöpfer, Welt? Such' Ihn über'm Sternenzelt! Über Sternen muß er wohnen

2002 12/22 SUN

鎌倉芸術館 大ホール15時開演

【主催】鱀鎌倉市芸術文化振興財団

鎌倉市民「第九」コンサート

リヒャルト・ヴァーグナー: ニュルンベルクのマイスタージンガー 第1幕への前奏曲 Richard Wagner: Die Meistersinger von Nürnberg Vorspiel. I Aufzug

ルードヴィヒ・ヴァン・ベートーヴェン:交響曲 第9番 二短調 op.125《合唱》

Ludwig van Beethoven: Symphonie Nr.9 d-moll Op.125

第1楽章 アレグロ・マ・ノン・トロッポ・ウン・ポーコ・マエストーソ (快速に、しかし速すぎないように、やや荘厳に) 二短調 4分の2拍子

第11楽章 モルト・ヴィヴァーチェ (きわめて速く、いきいきと) 二短調 4分の3拍子

第Ⅲ楽章 アダージョ・モルト・エ・カンターピレ

(ゆっくりと、そしてきわめて歌うように) 変ロ長調 4分の4拍子

第1V楽章 プレスト (きわめて速く) 二短調 4分の3拍子

<編成>ビッコロ、フルート(2)、オーボエ(2)、クラリネット(2)、ファゴット(2)、コントラファゴット、ホルン(4)、トランベット(2)、トロンボーン(3)、ティンバニ、トライアングル、シンバル、大太鼓、第1ヴァイオリン・第2ヴァイオリン・ヴィオラ・チェロ・コントラバス、ソブラノ、アルト、テノール、バリトン各独唱部、混声4部合唱

〈プロフィール〉



指揮 横島勝人

大阪生まれ。9歳よりピアノを始める。大阪音楽大学卒業。 1990年まで高趣市音楽団の常任指揮者を務める。ウイーン国立音楽大学教授、カール・エステライヒャー。レオポルド・バーガー、ベーター・シェヴァルツ。湯茂勇治の各氏に師事。98年にはオランダのキリル・コンドラシン国際指揮者コンケールにてベスト8に選ばれ、99年には、ウィーン楽安協会ホールでのトーンキュンストラー交響楽団と

の演奏会においてペートーヴェン交響曲第9番を指揮、大成功をおさめウィー ンデビューを飾る。2000年と2001年には、小澤征優音楽器オペラプロジェカト においてアシスタント及び台唱指揮を務める。これまでにハンガリー国立七ゲ ド交響楽庫、マーフ・ブダベスト交響楽庫、オランダ放送管弦楽庫、新日本フィル パーモニー交響楽庫季指揮している。

管弦楽 鎌倉交響楽団

市民のアマチュア管弦楽則として昭和38年に発足。現在団員は学生から80歳までと幅広い年齢層で、120名を超え、存と秋の定期演奏会、3月の名間プログラムのファミリーコンサート、鎌倉市私立幼稚園協会による園児のための演奏会、他、年2回の団員による前内楽演奏会等、常任指揮者の占谷減一氏のもと、鎌倉の作業文化のリード役として活動を続けている。また、本年は創立40周年であり、5月、10月に記念演奏会を、また、本日の鎌倉市民「第9]コンサードへの初めての参加ということで例年以上に発表した年となった。

合唱 鎌倉市民「第九」コンサート合唱団

今年、公婆で集まった市民台明団、9月より20数回の練習を重ねて本日を迎える。



合唱指揮 富澤 裕

東京市専作業学校卒業、同校オペラ研究科修了。作曲を背島広志、西崎岛太郎の諸氏に、指揮を野口政男、小林研一郎の諸氏に随事。作曲や編曲、またオペラの副指揮者、台門指揮者として多く話躍する。現在、明和音楽芸術学院講師。



合唱指揮 辻端幹彦

福井大学教育学部音楽科卒業。E・ヘフリガー氏に師事、川 崎ふるさとオペラ「宝裟」の息子後でデビュー以降「魔笛」 タミーノ「こうもり」アルフレード等で好評を擁す。台門指 郷、ソロ等、幅広く音楽活動を行う、川崎市民オペラ会員。



合唱指揮 中瀬日佐男

声楽を野田廣志、水野堅司の両氏に師事。モーファルト。 フォーレ「レクイエム」、バッパ「カンタータ」等に出演。合 型指揮者としても活躍、現在。「コール・フロイデ」「コール・ ノイエ」常任指揮者。プロ台門団「日本合門協会」団柱。



ソプラノ 亀田眞由美

東京芸術大学別科核子後、流足学園大学中央科示業、児島自代、中村高子、奥村和子、中国館 の各民に簡単、個性的なコロラト・・ラ・リプラテととて「魔笛」の 皮の女王投でデビュー以来、「別会公園をはじめ多くの会館に出演している。「後 客よりの選走」のコンスタンフェ、ポントの『ミトログーデュのアスハーシャ、「朝 場支配人」のハッよ人、「ジンデレラ」(マスネー)の妖精の女王等のコロラト・・ ラの親投に加え、ドン・ジョヴァンニ」「オルフェナとエウリディチェ」へこせ ルトプレーテル」「金閣寺」(日本初領1等に出演している。1988年より海外都市 10ヶ国でリサイタルやコンサートに出演。また「第五、小宗教画等の動唱り他」 サイタルも同意飛れ、日本港画の分野でも意欲的に活動している。現在、「期会 会員、議定学園大学講師。



アルト 稲本まき子

東京芸術大学を発向大学院終了、自用軟子、出り値長、見助行代の各氏に触事。 コンサートではバッパブヨハネ受難曲」「マニファカート』へンデルドメサイア」 モーツァルトプレクイエム」「戴起ミサ」等、多くの言教側のアルトとして活躍し でいる。オペラは、確原歌劇団公績「リゴレット」のジョヴァンドでデビュー、「魔 治」の侍女「コシ・ファン・ドッセテ」のドラペラ(ファガロの結婚」のマルチェ リーナドアルバート・ペリング」の母親「黒鯛舞」の色田などを演じている。現在、 昭和音楽見期大学、北東倉女子学規、アプリカルチャーセンター講劇、概任シ ディーオペラ、鎌倉音楽タラブ会社。



テノール 三林輝夫

東京芸術大学音楽学部連集科や業、何校専の科修子、水ド 保、機量高之助。古出版子の各氏に師事。1961年東京発育オペラ"フィガロの結婚"でオペラテビュー。その後数々のオペラ、オペレッタ、別作説側に出演。1973年程度はJンマンセン。にモラース、Pベルナック氏らに学ぶ、フランス歌曲によるリサイタ事は高い評価を受け、また日本歌曲の演奏も多く、その深い解釈、表現には定評がある。1990年には新作オペラ加と別"(解素為子作曲)の新国立劇場初演を公演監督として成功に導いた他。二期会の"カルメン""ホフプン物語"等オペラ制作にも幅広い活動をしている。現代、東京芸術大学育楽学部再業科教校、期会副理事長



バリトン 松尾健市

回立音楽大学の楽科学塾(日かコンコル・日本が楽コンケール・気変ドイツリートコンケール大選、成野結長、長井明文、栗科義は、腰路高之助、コーバ・スカットリーニ、カンボ・ガリアーニ。ダンテ・マッツオーラ、リオ・ード・ヴェイタ・ケの各民に簡単、1991年4月はペラでパリア・チェトニオでオペラデビュー。以来数ケのオペラやミュージカルに出演。またソリスドとして、ペートーヴェンの第九、モーツェルトのレクチェム、ペンデルのスサイア、ブラーム、スのドイプレクイエム等に出演。コンザートは動にも意識的に取り組み、1992年より「砂定陸市の調とお話(世界は違る)」と関して、約30 91010の都市で自分自身が体験した話をました。各種研修会・学校福民会等に加流、好評条例は、「現会会員

コレベティトゥア 江原郊子・飛永美保子・星野由実・矢田信子

ベートーヴェン: 交響曲 第 9 番 ニ短調 Op.125 <合唱>

鎌倉芸術館年末恒例の「第九を歌うコンサート」公演にむけて、300名を超える仲間たちが集い、9月より二十数回の 練習を重ねてきました。「ともに声を合わせ、心を合わせて」作り上げてきた合唱の成果を、今日ここ"鎌倉"で披露いた します。指揮・横島勝人、管弦楽・鎌倉交響楽団、ソリスト・亀田真由美、稲本まき子、三林輝夫、松尾健市による「第九」 の世界をどうぞお楽しみください。



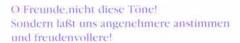
頌詩《歓喜に寄す》

ODE » AN DIE FREUDE «

原詩:フリードリヒ・フォン・シラー

Friedrich von Schiller

対訳:喜多尾道冬



Freude, schöner Götterfunken. Tochter aus Elysium. Wir betreten feuertrunken. Himmlische dein Heiligtum! Deine Zauber binden wieder, Was die Mode streng geteilt; Alle Menschen werden Brüder. Wo dein sanfter Flügel weilt.

Wem der große Wurf gelungen. Eines Freundes Freund zu sein. Wer ein holdes Weib errungen. Mische seinen Jubel ein! Ja, wer auch nur eine Seele Sein nennt auf dem Erdenrund! Und wer's nie gekonnt, der stehle Weinend sich aus diesem Bund.

Freude trinken alle Wesen An den Brüsten der Natur: Alle Guten, alle Bösen Folgen ihrer Rosenspur. Küsse gab sie uns und Reben, Einen Freund, geprüft im Tod; Wollust ward dem Wurm gegeben, Und der Cherub steht vor Gott!

Froh, wie seine Sonnen fliegen Durch des Himmels prächt'gen Plan, Laufet, Brüder, eure Bahn, Freudig, wie ein Held zum Siegen.

Seid umschlungen, Millionen. Diesen Kuß der ganzen Welt! Brüder! Über'm Sternenzelt Muß ein lieber Vater wohnen. Ihr stürzt nieder, Millionen? Ahnest du den Schöpfer, Welt? Such' ihn über'm Sternenzelt! Über Sternen muß er wohnen.

ああ友よ。そんな調べではだめなのだ! 声を合わせてもっと楽しくうたおうではないか、 もっとよるこびにあふれる調べて!

よろこび、それは神から発する美しい火花、 楽園の遺わす美しい娘 わたしたちは熱い感動の思いに突き動かされて、 気高いよろこびよ、おまえの国へ歩み入る! おまえは世のしきたりがつめたく引き裂いたものを、 不思議な力でふたたびとけ合わせる。 おまえのやさしいつばさに懐かれると、 すべてのものは同胞となる。

心の通じ合える真友を得るという むずかしい望みのかなったものも、 気だてのやさしい妻をめとることができたものも、 よろこびの気持ちを声に出して合わせより そうだ。この広い世のなかでたったひとりでも 心をわかち合える相手がいると言えるものも和すのだ! だがそれさえできぬものは、よろこひの仲間から ひと知れずみじめに去って行くがよい。

すべてのものは自然の胸にいだかれ、 その乳房からよろこびをいっぱいに飲んでいる。 操正しいひとも邪なものもみなすべて ばらの香りに誘われて自然のふところへ入って行く。 自然はわたしたちにくちづけとぶどうと 死の試練をくぐりぬけた友を与えてくれた。 快楽などはうじ虫に投げ与えてしまうと、 知と正を司る天使が神のまえに姿をあらわす!

よろこびにあふれて、ちょうと満天の星々が 壮大な天の夜空を悠然とめぐるように、 同胞よ、おまえたちも与えられた道を歩むのだ よろこびに勇み、勝利の大道を歩む英雄のように。

たがいにいだき合うのだ、もろびとよ。 全世界のひとたちとくちづけをかわし合うのだ! 同胞よ!満天の星々のかなたには 父なる神はかならずやおわしますのだ。 そうすればおまえたちはひれ伏すか、もろびとよ。 この世のものたちよ、おまえを創造した神がわかるか。 満天の星々のかなたに神を求めよ! 星々のかなたに神はかならずやおわしますのだ。





鎌倉市民第九コンサート合唱団●

THE OWNER

JII JOSE

河村

神戸

神戸

木谷

木谷

木谷

国嶋

黒子

河野

後藤

小林

菰 方

西井

松井

佐藤

品田

柴谷

莊林

新保

吹田

菅谷

鈴木

鈴木

英美子

惠子

寿 子

美知子

久美子

贵子

T

Ŧ

浴

三ノ宮

小永井

ソプラノ

新井 由美子 荒牧 明子 和子 20tr 111 かおり 石井 任井 伸子 石渡戸紀久子 稲葉 美生子 1- 単約 n'i B 睡子 内田 獅子 内田 美枝 内田 喜代江 植沙 梅田 机子 浦野 明 子 大久保 1/3 T 表打 大古田 大棚 佳泰子 大橋 惠子 干鹤子 阻 真由美 落合 彩花 小野寺 验了 菜理 加顶 11 41 敏代 木村 Y F 藏並 裕佳子 桑原 烘子 坂田 友子 佐々木 香江 佐藤 400 佐野 干鹤 島崎 美音子 新藤 かおり 新藤 幸枝 K ひろ子※ K 奈穂※ K Ili 患子 鈴木 帕子 祖父江满智子 大門 真理 高橋 丰产 田島 綾子 田島 真奈美 田中田 晴美 田辺 睦子 谷本 利津子 干量 用子 手塚 延 枝 永井 明日華 永井 栄子 長坂 順子 長坂 真紀子 111 15/2 理津子 中波 台子 中田 美根子 中村 幸子 野口 主子

野崎

美香

橋崎 真理 橋崎 幸江 利田 かほる 畑山 F6 -F igi 絵 f 松岡 浩子 松田 1117 松永 明子 松永 直浴 真室 泰子 向原 万里子 村井 留美 邑上 淑子 百瀬 光子 柳沼 英子 安田 惠美子 定田 ゆみ恵 # 7 HILH みのる 田 崎 田子 III F 炒 子 山根 花子 山水 早苗 山水 照美子 吉岡 慧子 吉田 紀美子 害田。 八千代 吉 永 惠子

鈴木 紀子 須藤 ふみ江 青木 のり子 関 口 幸江 青山 敬子 高瀬 是子 青山 尚子 高畑 借子 荒井 多美枝 高畑 美美子 荒木 みつ枝 竹中 幸代 井畔 素子 竹久 美与子 石井 玲 子 田辺 敬子 供藤 よし子 田辺 蓉子 稲田 佳代子 鶴見 ひとみ 右川 压于 永井 莲子 EI井 悦子 中加 序 内田 良美 thing. みさを 太田 江美 中村 由美子 太田 直子 中村 陽子 大高 悦子 中山 文子 大竹 由美子 鍋本 奈美子 大谷 弘子 西原 惠子 孝子 **小** 川 啓子 西宫 小川 ひで子 錬石 和子 外川 麻衣子 野島 やす子 興津 久美子 橋本 久美子 奥田 敏子 橋本 桂子 小倉 悦子 泰 厚 長田 品子 林 邮备 小田 瑞枝※ 原田 和子 恶 落合 希 実 引田 片桐 平等 静枝 陸子 平野 加藤 雅美 ナラ子 金子 清惠 福迫 佳子 上遊 洋子 藤田 由于

ひとみ 布施 和美 まなみ 降幡 京子 常子 古田 智子 香誉康 占橋 素枝 和子 紀子 細野 热子 堀江 发子 祥子 有見香 本田 典子 前田道子※ 嘉子 松木 直子 樟山 かおる 松木 美賀子 昭子 丸山 佐紀子 美志 御園生佐弥子 玲子 村岡 武子 晴子 杢 保 治美 陆子 兼子 於 由惠 森田 要子 联子 構木 スマ子 美代子 横山 界代 京子 吉井 验 子 数千 岩林 据子 稳于 須美子

会田 政信 浅沼 裕司 新井 正昭 飯見 和典 石井 JE. 石倉 些 ()+ 形态 1 (A.) 補 功 岩橋 服夫 瀕 宗 降 鄉沼 伸充 梅香 功 大坂 岱樹 太田 和生 尾関 昌男 金田 昭治 久 坂 降 黑刺 昇 桑畑 辰敏 越中 幸夫 小永井 晃 近藤 樂二 境田 昭 坂田 直実 佐名手 寿一 佐野 信一郎 塩瀬 康雄 島田 贯一郎 鈴木 規也 須藤 C -正夫 高橋 武田 和久 俊幸 竹田 武部 紘二 田島田 信幸 VI JII 良一 田中 篤治 玉木 利由紀 H 44 穰 並 Ť NI 康雄 王 塚 寺田 夷一郎 徳川 基一 永井 常作 中岛 恒夫 仲 田 1881 長野 弘即 中山 和夫 西原 德義 林 達 林 利 佐 原 山 恢 舟 橋 充 郎 丸山山 孝之 157 弘、既 峰岸 市太郎 三原 并一郎 日上 雅考 III F 秀介 吉岡 祥 二 吉田 龍夫 来山 朝彦 渡辺 和美

青木 厚美 天 田 雅宏 荒木 隆 飯見 英昭 井 畔 瑞人 池田 達郎 池田 勝 敏 石井 石井 VI -磯田 幸男 板垣 幸雄 稲垣 Ci. 稲田 信介 岩田 継正 岩田 尚夫 鵝澤 34 内田 古己 大井 章 段 大倉 栄一 大沢 智光 大塚 日出夫 丽水 朋 恕 奥 小高 俊明 加志村 敏男 片 相引 HE 片 義 111 村 漢 那 TE. HE 木 K E 泰 邮 触圓 小林 後平 辰美

HI thi 强力 玉井 ix. 渡真利 - 0B 長井 47 永井 TH 長田 克巴 中田 TA 41 41 100 中村 Ti DE

推力

斉藤

桜井

佐藤

品田

篠崎

柴谷

住 選

瀬尾

妹尾

高瀬

高橋

武智

竹信

HI 1-

関

司郎

HE -

HI.

浩

健吉

降

34

修

19

(10)

英明

勝次

範雄

稀夫

曹

HE

中村 哲也 成松 一誠 鳴嶋 游战 ifti 193 橋木 存度 長谷川 政学 畑山 易 林 417 林 IE: 尚 原田 站 男 平島 保利 福迫 干秋 降幡 久夫 細野 展裕 牧咖 宏和 松岡 昌城 松沢 昭生 松原満和※ 质那子 金三 御園生 向原 通降 杢 保 文彦 本山 好幸 森下正治※ 八重樫 th JII ili II IL F 光男 H 571 泰治 山水 朋 湯川 勝太

> 陸男 (※萩市)

幸夫

千代晴

由良

渡辺

渡辺

米沢大介※